

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 35 (1945)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Folgen einer Radfahrt  
**Autor:** Rotman, G.T.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-638052>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Folgen einer Radfahrt

von G. Th. Rotman

7. Fortsetzung



31. Diese unerwartete Luftreise bringt Fräulein Kunigund das so sehr ersehnte Glück! Herr v. Hammerstiel landet genau auf ihren Knien — und die Sache ist gemacht.



32. Ohne Ahnung von dem Glück, das sie soeben zweien Menschenkindern bereitet hatten, waren Hans und Peter schon im nächsten Dorfe angekommen. Dort stand Karl, der Fensterputzer, auf seiner Leiter.



33. «Wenn Sie es nicht besser brauchen Sie nicht wieder zurückmen», erklärt Frau Klotzebusch, indem das Fenster halbwegs öffnet. «Die Stube sind ja noch schmutziger als vorher».

## CHRONIK DER BERNER WOCHE

### BERNERLAND

- 18. Februar. Die am 29. Oktober 1944 von amerikanischen Flugzeugen schwer beschädigte Lokomotive «Spiegelberg» ist in Saignelégier wieder eingetroffen. Ihre Reparatur kostet rund 25 000 Fr.
- Die alliierte Wirtschaftskonferenz, die in Bern tagt, besucht das Jungfrauoch, geführt von einigen schweizerischen Konferenzteilnehmern.
- 19. Februar. Die Dorfgemeinde Meiringen beschliesst den Ausbau des eigenen Kraftwerkes und der Stromversorgung. Die Modernisierung des Werkes ermöglicht den Zukauf von Fremdstrom.
- In Niederried bei Kallnach verunglückt der 22jährige Paul Schwab tödlich, indem ihm eine fallende Föhre die Wirbelsäule und das Becken bricht.
- Eine ausserordentliche Aktionärversammlung der Schmalspurbahn Tavannes-Tramelan-Noirmont beschliesst mit 9000 gegen 2400 Stimmen den Zusammenschluss der jurassischen Lokalbahnen, womit alle vier Bahnunternehmungen der Fusion zugestimmt haben.
- Verursacht durch die enormen Regenfälle vom November 1944 und die ausserordentlich rasche Schneeschmelze gerät die hohe Böschung oberhalb der Station Langendorf in Bewegung, so dass ein Verkehrsunterbruch der Münster-Solothurn-Bahn eintritt.
- 20. Februar. Das Elektrizitätswerk Wynau AG. begeht sein 50jähriges Jubiläum.
- Die rund 30 Flüchtlingskinder aus Mülhausen, die in Grosshöchstetten aufgenommen wurden, werden nunmehr in die Schule geschickt, um den langentbehrten Schulunterricht zu geniessen.
- 21. Februar. Der Pelzfellmarkt 1945, der in Thun durchgeführt wird, weist von allen Konkurrenzmärkten in der Schweiz die weitaus beste Qualität an Pelzen jeglicher Art auf. Zur Auffuhr gelangen Fuchspelze, Marder, Edelmarder, Dachse und Iltisse.

- 21. Februar. Das Hotel Jungfrau auf Eggishorn ist durch eine Lawine schwer mitgenommen worden.
- Der Bernische Kantonaltturnverein ist dieses Jahr 100 Jahre alt.
- 22. Februar. † in Thun im 79. Altersjahr Siegfried Naef-Rüfenacht, Mitbegründer und Seniorchef der Mühlen-AG. Thun und Interlaken.
- Der erste Jahresbericht der Naturschutzkommission erstattet Rechenschaft über das Schutzjahr im Gebiete des Oeschinensees. Neben Bannwart, Hüttenwart, Wildhüter und Landjäger hielten freiwillige Kräfte Wache. Während den elf Wochen Wache gingen dem Richteramt Frutigen 29 Strafanzeigen ein.
- 23. Februar. Das Thuner Arbeitsbeschaffungsprogramm sieht als wichtigste Posten vor: die Erweiterung der Wasserversorgung, den Neubau der Gewerbeschule mit Stadtbibliothek und den Umbau des Rathauses.
- 24. Februar. Die Lehrschau für Obst-, Gemüse- und Gartenbau in Burgdorf wurde während ihrer Dauer von insgesamt 15 500 Personen besucht.

### STADT BERN

- 18. Februar. † der bekannte Pilzforscher Ernst Habersaat im Alter von 71 Jahren.
- 20. Februar. Die Direktion der industriellen Betriebe der Stadt Bern gibt die Massnahmen als Folge der Gasrationierung bekannt. Darnach werden die bestehenden Gaststätten gehalten, vollständige und einfache Mahlzeiten zu billigem Preise über die Gasse abzugeben. Die Abgabe von vorgekochten Lebensmitteln, Ausnützung der Abwärme der Backöfen bei den Bäckern, Bereitstellung von Wasch- und Badegelegenheiten, Verbilligung des elektrischen Stromes und weitere Erleichterungen.
- 21. Februar. Das stadtbernische Gastgewerbe richtet zur Gasrationierung an die Behörden den dringenden Appell, in der

Zuteilung von Gas auf die berechtigten Bedürfnisse des Gewerbes Rücksicht nehmen.

### Jugend im Tierpark

Am vorletzten Mittwoch um halb Uhr abends machten sich im Stall der Tierabteilung zwei neue Erdenbücker auf lautes Quicken bemerkbar; ein Zwillingsspaar! Nachdem uns im Jahr die drei Geissen nur Böcklein haben, sind wir nun sehr stolz, dass mal zwei Geisslein sind. Das eine braun, mit einem weissen Schopf, das andere fast weiss, ein Paar. Sie werden den Besuchern im Tierpark ab Samstag, den 24. Februar mittags

### im Vivarium

in einer Volière vorgestellt werden, eine Zeitlang zu sehen sein. Im springen sie ihrer Mutter gerne Rücken, ein Spiel, das besonders kleinen Besuchern sicher viel Freude

ten wird. Eines unserer Zackelschafe am anfangs der Woche ebenfalls ein Zwillingsspaar überrascht. Nach Tagen Stallruhe werden die zwei kleinen Lämmchen mit ihren mütterchen wieder bei den übrigen «Familienangehörigen» an der Aare zwischen Steinwildgehege gezeigt werden.

Die Tierparkbesucher mögen sich nicht veräussern, den jungen Wildschweinen Besuche abzustatten. Nachdem bei den Wildschweinen im letzten Jahr ausgeblieben ist, sind die drolligen, kleinen Frischlinge dieses Jahr besonders willkommen. Sie haben uns aber die Ankunft vor etwa drei Wochen mit Sorge bereitet, da es damals noch kalt war. Es mussten besondere Massnahmen ergriffen werden, um dem Erfrieren zu schützen. Während zehn Tagen waren Stalltür und -fenster Säckchen abgedichtet, und der Familienverband passte sich die Mutter verständig der neuen Situation an. Vier Jungen erstarkten und gedeihen, so dass seit einer Woche der